

VS78 - Alternative Translation

Post by “Don” of April 10, 2025 at 5:56 PM

ὁ γενναῖος περὶ σοφίαν καὶ φιλίαν μάλιστα γίγνεται, ὧν τὸ μὲν ἐστὶ νοητὸν ἀγαθόν, τὸ δὲ ἀθάνατον.

"One who is noble in mind (ὁ γενναῖος) most of all depends upon wisdom (σοφίαν) and friendship (φιλίαν) — one is a good perceptible to the mind, thinkable, and imaginable; the other, everlasting and perpetual."

ἀθάνατον literally means "un-dying" or "not subject to death." I've taken that as the wisdom we acquire dies with us; but friendship with others has ripples that outlive us. The impact we have on our friends lives on after we die.